

106. Madonna, per voi ardo

Strambotto à 4

Miguel de Fuenllana

The musical score consists of five systems of music. System 1 (measures 1-14) features a basso continuo staff, a vocal staff, and a lute tablature staff. The lyrics are: "Ma don-na, per voi ar-do, et voi non me el cre-de-re." The lute tablature shows various note heads and stems. System 2 (measures 15-24) continues with the same three staves. The lyrics are: "Non pi-a quan-to bel-la se-i-te, non pi-a". The lute tablature includes bracketed notes (e.g., 'd') added by the editor. System 3 (measures 25-34) continues with the same three staves. The lyrics are: "non pia quanto bella sete ij.". The lute tablature includes bracketed notes (e.g., 'd'). System 4 (measures 35-44) continues with the same three staves. The lyrics are: "quan-to se-i-te. Og-ne ho-ra mi-re et gar-do se tan-ta". The lute tablature includes bracketed notes (e.g., 'd'). System 5 (measures 45-54) continues with the same three staves. The lyrics are: "oge hora mire et gardo se tanta cru-delta can-gear vo-le-te." The lute tablature includes bracketed notes (e.g., 'd'). Measure numbers 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, and 40 are indicated above the staves.

1) Bracketed notes added by editor to fit words.

2) "d" in orig. See bar 63.

3) "a" in orig.

45

Don- non vea ac- cor- ge- te che per voi
 Don- na non vea accor- gete che per voi

50

55

mo- ro et ar- do. Et per mi- rar vos- tra bel- tâ in- fi- ni tâ, et voi so-
 moro et ardo, et per mirar vostra beltá infinitá et voi sola

60

65

70

la ser- vir bra- mo la vi- ta, et voi so-
 servir bramo la vita, et voi so-

75

80

85

la ser- vir bra- mo la vi- ta.
 servir bramo la vita.

My lady, I burn for you,
and you don't believe me about it.
So much beauty has no mercy.
All the time I look
and see if you want
to change so much cruelty.

You will not notice
that I burn and die for you,
and my life yearns to gaze
upon your infinite beauty,
and to serve you alone.